



دليل البدء السريع للتثبيت

SP1 12 SUSE Linux Enterprise Desktop

يسرد متطلبات النظام ويرشدك خطوة بخطوة خلال تثبيت SUSE Linux Enterprise Desktop من قرص DVD أو من صورة ISO.

اتبع الإجراءات التالية لتثبيت إصدار جديد من SUSE® Linux Enterprise Desktop SP1 12. يقدم هذا المستند عرضاً سريعاً لكيفية بدء تشغيل تثبيت افتراضي SUSE Linux Enterprise Desktop بالهيكل x86_64.

تاريخ النشر: 05 نوفمبر 2015

المحتويات

1	مرحباً بك في SUSE Linux Enterprise Desktop 2
2	الإشعار القانوني 15
3	ترخيص GNU للوثائق الحرة 16

1 مرحباً بك في SUSE Linux Enterprise Desktop

للاطلاع على مزيد من إستراتيجيات التوزيع وإرشادات التثبيت التفصيلية، انظر وثائق SUSE Linux Enterprise Desktop في [./http://www.suse.com/documentation](http://www.suse.com/documentation).

1.1 الحد الأدنى من متطلبات النظام

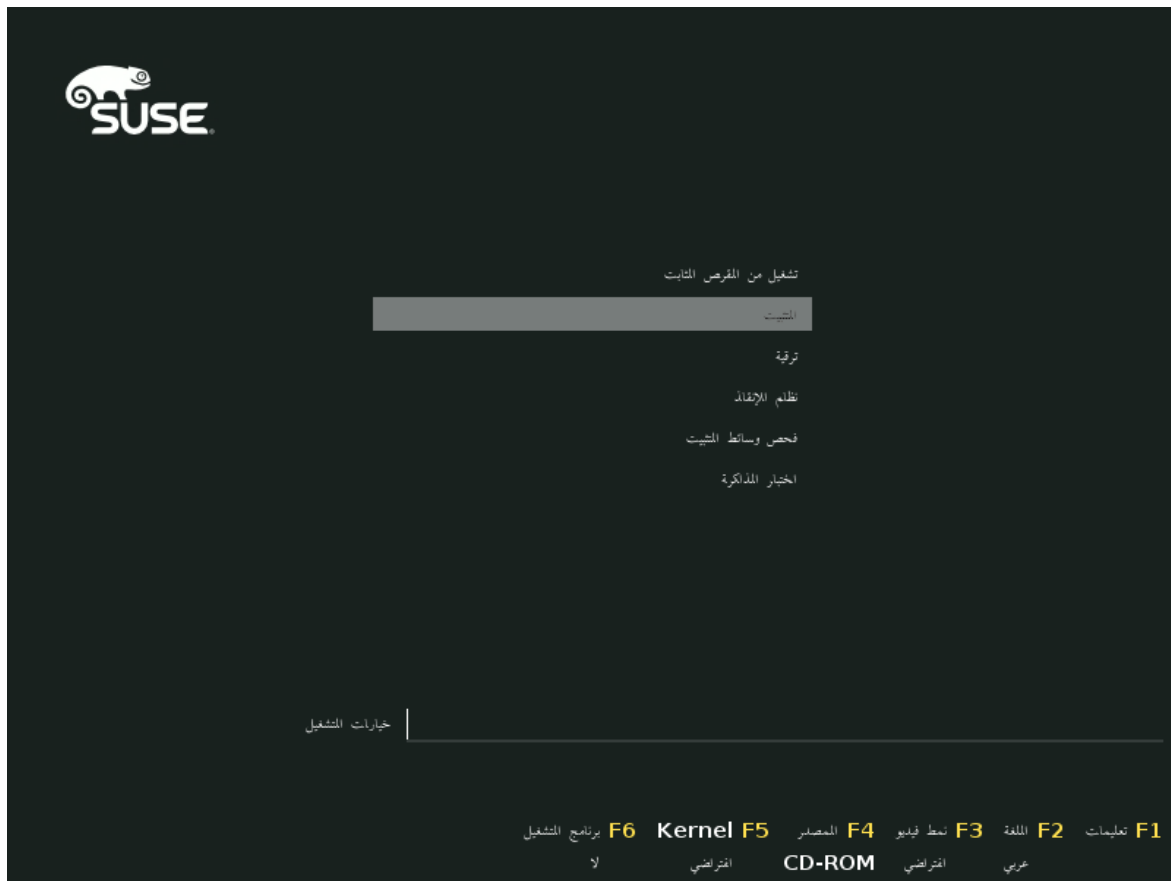
- أي معالج AMD64/Intel* EM64T (معالجات 32 بت غير معتمدة)
- ذاكرة RAM سعة 512 ميغابايت (يوصى باستخدام ذاكرة 1 غيغابايت أو أكثر)
- توفر مساحة 3.5 غيغابايت على القرص (يوصى بتوفر مساحة أكبر)
- دقة عرض 600 × 800 (يوصى بدقة 768 × 1024 أو أكبر)

1.2 تثبيت SUSE Linux Enterprise Desktop

اتبع هذه الإرشادات في حالة عدم وجود نظام Linux على الجهاز الخاص بك، أو إذا أردت استبدال نظام Linux موجود.

1. أدخل قرص DVD الذي يحتوي على SUSE Linux Enterprise Desktop، ثم أعد تشغيل جهاز الكمبيوتر لبدء تثبيت البرنامج. في الآلات التي تعمل بنظام BIOS التقليدي، تظهر شاشة التمهيد الرسومية المعروضة بالأسفل. في الآلات التي تعمل بنظام UEFI، يتم استخدام شاشة تمهيد مختلفة بعض الشيء. تدعم الآلات المزودة بنظام UEFI ميزة التمهيد الآمن.

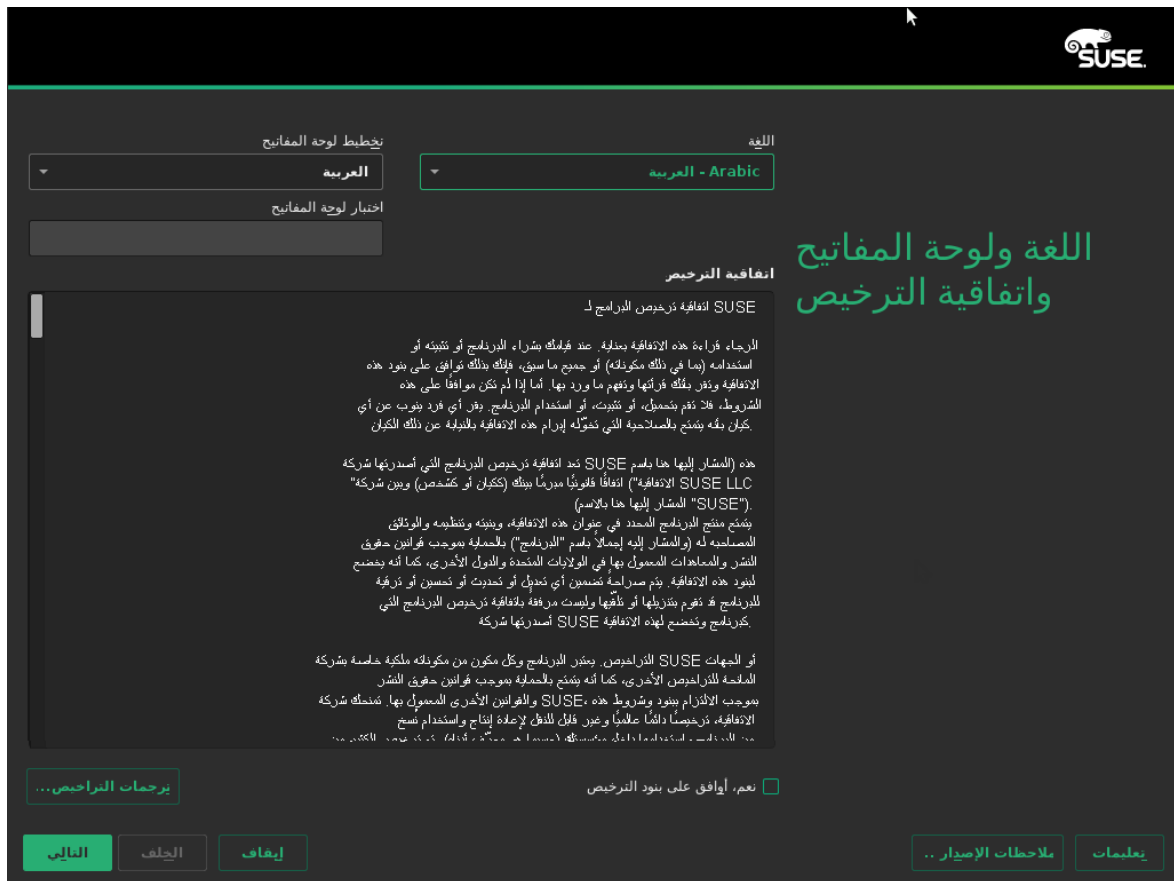
استخدم **[F2]** لتغيير لغة المثبت. يتم اختيار تخطيط مناسب للوحة المفاتيح تلقائياً. لمزيد من المعلومات حول تغيير خيارات التشغيل، انظر Book "Deployment Guide"، Chapter 3 "Installation with YaST"، Section 3.2.1.1 "The Boot Screen on Machines Equipped with Traditional BIOS" أو Book "Deployment Guide"، Chapter 3 "Installation with YaST"، Section 3.2.1.2 "The Boot Screen on Machines Equipped with UEFI".



2. حدد التثبيت من شاشة التمهيد ثم اضغط على **Enter**. يشغل هذا النظام ويقوم بتحميل مثبت SUSE Linux Enterprise Desktop.

3. تتم تهيئة اللغات وتخطيط لوحة المفاتيح مع إعدادات اللغة التي حددتها من شاشة التمهيد. قم بتغييرها من هنا إذا اقتضت الحاجة.

اقرأ اتفاقية الترخيص، المتوفرة باللغة التي تحددها من شاشة التمهيد. تتوفر ترجمات للترخيص. يجب قبول الاتفاقية من خلال تحديد أوافق على شروط الاتفاقية لتثبيت SUSE Linux Enterprise Desktop. قم بالمتابعة بالنقر فوق التالي.



4. يتم إجراء تحليل للنظام يبحث فيه المثبت عن أجهزة التخزين ويحاول العثور على الأنظمة الأخرى المثبتة. إذا تعذر تكوين الشبكة تلقائياً عند بدء نظام التثبيت، يظهر حوار إعدادات الشبكة.

بعد تكوين واجهة واحدة على الأقل للشبكة يمكن تسجيل نظامك في مركز عملاء (SUSE SCC). أدخل عنوان البريد الإلكتروني المرتبط بحساب SCC الخاص بك ورمز التسجيل SUSE Linux Enterprise Desktop. يعتبر نجاح التسجيل أحد المتطلبات الأساسية للحصول على تحديثات المنتج واستحقاق الدعم الفني. قم بالمتابعة بالنقر فوق التالي.

جارٍ تكوين النسخة...

SUSE Linux Enterprise Desktop 12

التسجيل

الرجاء إدخال رمز تسجيل أو تقييم لهذا المنتج و اسم المستخدم/البريد الإلكتروني الخاص بك من مركز عملاء SUSE في الحقول
يمكن الوصول إلى التحديثات الأمنية وتلك الخاصة بالبرامج بصفة عامة من نظام مسجل فقط.

إذا تخطيت التسجيل الآن، فتأكد من إجراء ذلك في النظام المثبت.

البريد الإلكتروني

رمز التسجيل

حَادم التسجيل المحلي...

تخطى التسجيل

لتأثير

لحل

يضاف

ملاحظات الإصدار ..

تعليمات

فكرة مفيدة: تثبيت دفعات المنتج أثناء التثبيت



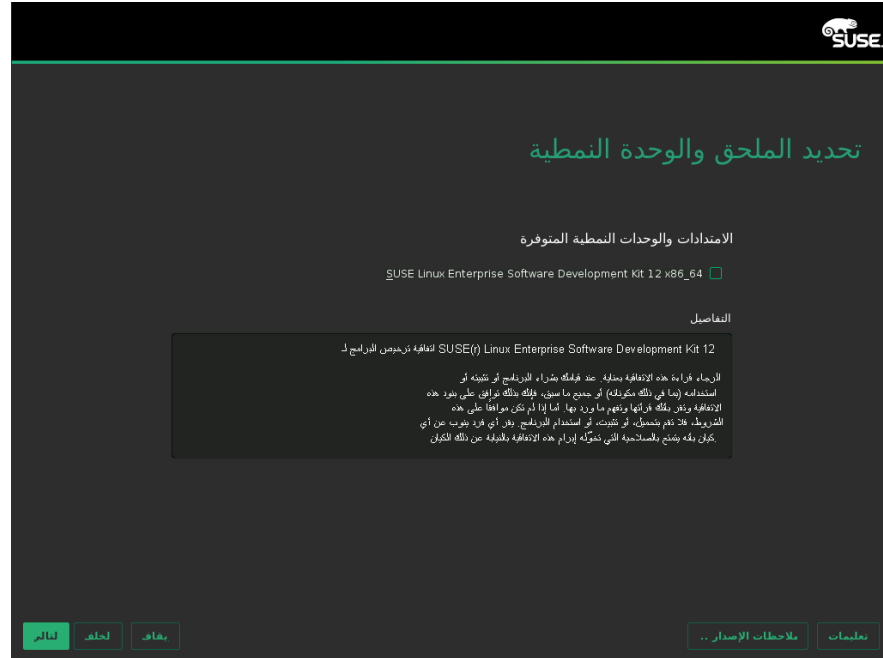
إذا تم تثبيت SUSE Linux Enterprise Desktop بنجاح في مركز عملاء SUSE، فسيُطلب منك تثبيت آخر التحديثات المتوفرة على الإنترنت أثناء التثبيت. في حالة تحديد نعم، سيتم تثبيت النظام بأحدث الحزم دون الحاجة لتطبيق التحديثات بعد التثبيت. يوصى بتنشيط هذا الخيار.

ملاحظة: ملاحظات الإصدار



بعد هذه الخطوة، يمكنك عرض ملاحظات الإصدار من أية شاشة أثناء عملية التثبيت عن طريق تحديد ملاحظات الإصدار.

5. بعد تسجيل النظام بنجاح، يعرض YaST قائمة بالوحدات النمطية والملحقات المتاحة في SUSE Linux Enterprise Desktop من مركز عملاء SUSE. تحتوي القائمة على وحدات نمطية حرة مثل SUSE Linux Enterprise SDK فضلاً عن الملحقات التي تتطلب مفتاح تسجيل يخضع للتكلفة. انقر فوق الإدخال لرؤية وصفه. حدد اختياريًا وحدة نمطية أو ملحقة للتثبيت بتنشيط علامة اختياره. قم بالمتابعة بالنقر فوق التالي.



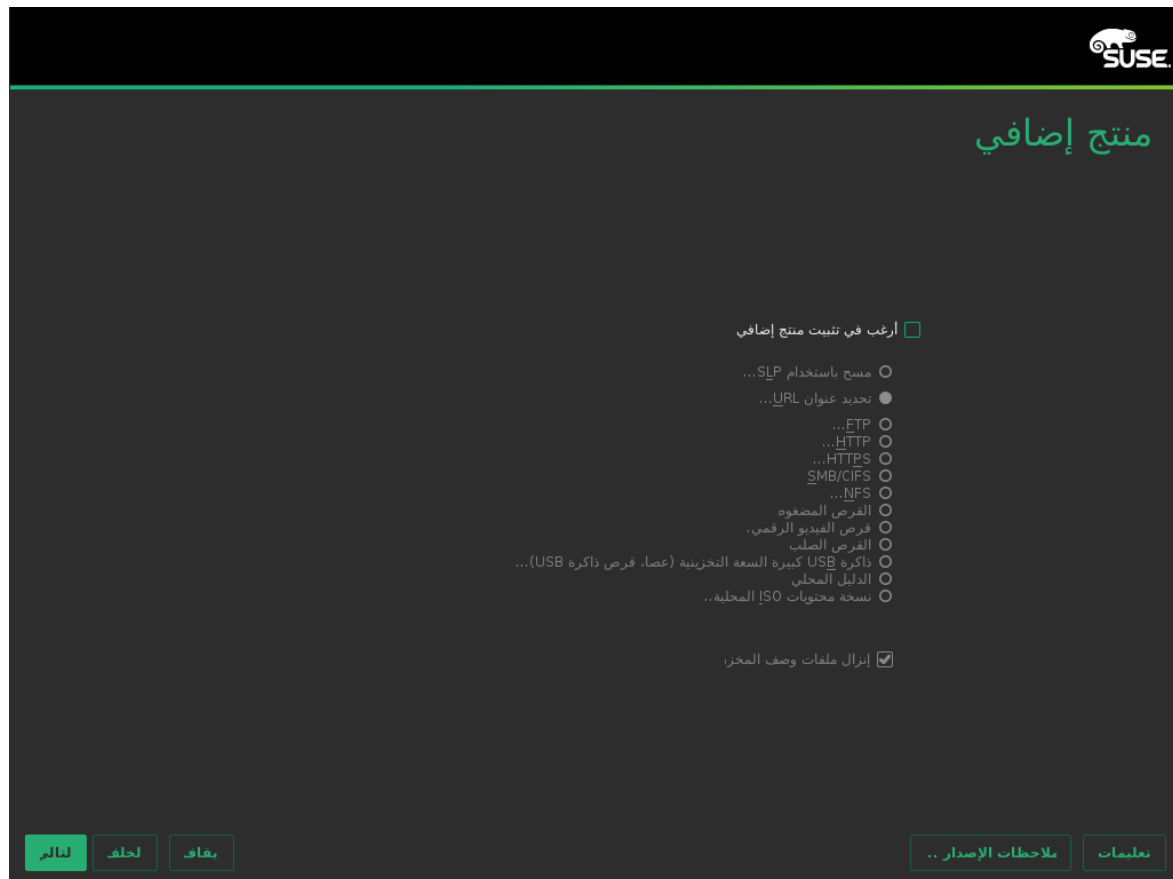
6. يتيح لك مربع الحوار منتجات إضافية إضافة مصادر برامج أخرى (تُدعى "المخازن") إلى SUSE Linux Enterprise Desktop ، والتي لا يوفرها مركز العملاء SUSE. قد تتضمن هذه المنتجات الإضافية المنتجات وبرامج تشغيل من طرف ثالث أو برامج إضافية لنظامك.

فكرة مفيدة: إضافة برامج تشغيل أثناء التثبيت

يمكن إضافة مخازن تحديث لبرامج التشغيل من خلال الحوار منتجات إضافية. وتتوفر تحديثات برامج تشغيل SUSE Linux Enterprise على <http://drivers.suse.com>. تم إنشاء برامج التشغيل هذه بواسطة برنامج SUSE SolidDriver.

إذا أردت تخطي هذه الخطوة، يمكن المتابعة بالنقر فوق التالي. بخلاف ذلك، قم بتنشيط أود تثبيت منتج إضافي. حدد نوع وسائط أو مساراً محلياً أو مصدر شبكة تستضيف المخزن ثم اتبع التعليمات الموجودة على الشاشة.

حدد: إنزال ملفات وصف المخزن لإنزال الملفات التي تصف المخزن الآن. في حالة عدم تحديد الخيار، فسيتم إنزال الملفات بعد بدء التثبيت. يمكن المتابعة بالنقر فوق التالي وإدخال وسيط إذا اقتضت الحاجة. وتبعاً لمحتوى المنتج، قد يلزم قبول اتفاقيات ترخيص إضافية. قم بالمتابعة بالنقر فوق التالي. إذا حددت منتجاً إضافياً يتطلب مفتاح تسجيل، فسيطلب منك إدخاله في صفحة رموز تسجيل الوحدات النمطية والملحقات.



7. راجع إعداد القسم المقترح بواسطة النظام. وقم بإجراء تغييرات إذا لزم الأمر. لديك الخيارات التالية:

تحرير إعدادات الاقتراح

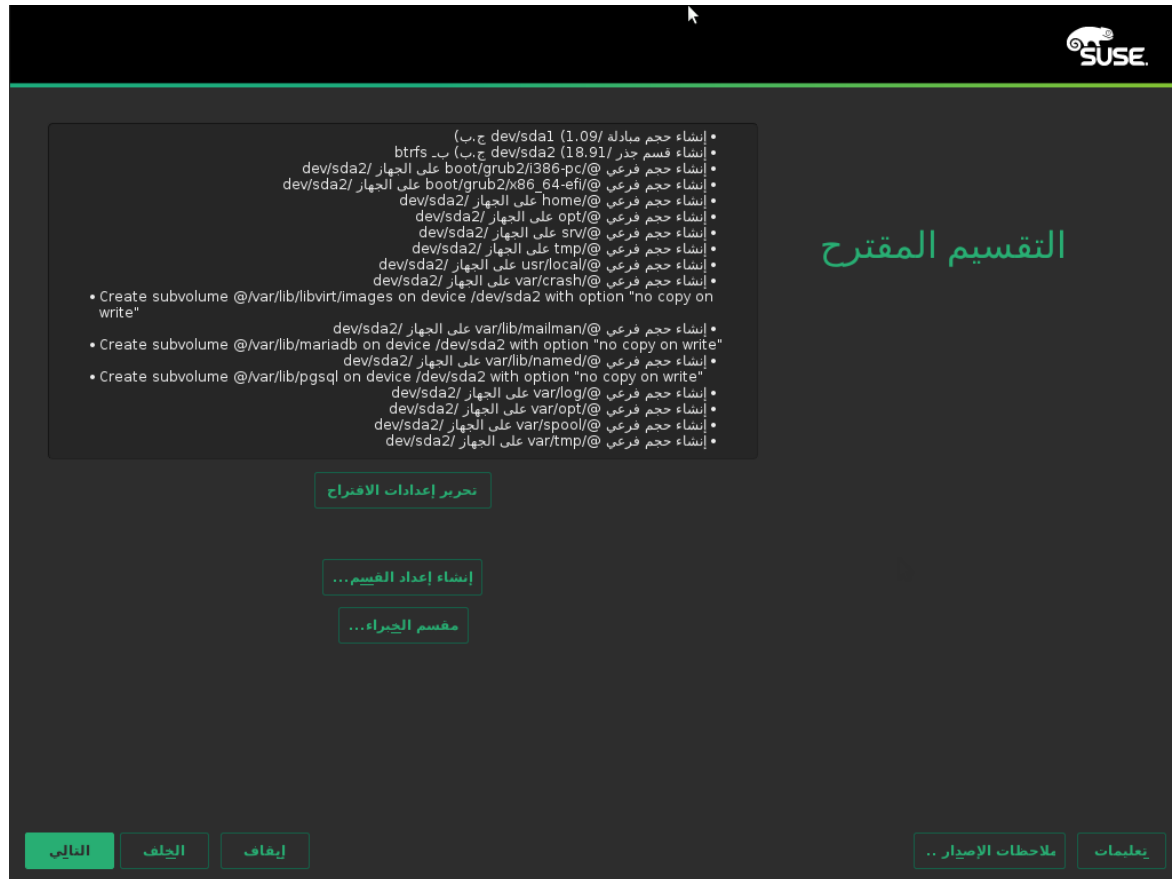
يتيح لك تغيير خيارات الإعدادات المقترحة ولكن ليس تخطيط القسم المقترح.

إنشاء إعداد قسم

حدد برنامج تشغيل ليتم تطبيق الاقتراح عليه.

يفتح المقسم الخبير الذي ورد وصفه في "Chapter 11, "Deployment Guide" Book, "Advanced Disk Setup", Section 11.1 "Using the YaST Partitioner".

لقبول الإعدادات المقترحة بدون أية تغييرات، قم بالنقر فوق التالي للمتابعة.



8. حدد الساعة والمنطقة الزمنية المطلوب استخدامهما في النظام لديك. لتعديل الوقت يدوياً أو لتكوين خادم NTP لمزامنة الوقت، اختر إعدادات أخرى. لمزيد من المعلومات التفصيلية، انظر Book "Chapter 3 "Installation with YaST", Section 3.9 "Clock and Time Zone". قم بالمتابعة بالنقر فوق التالي.

الساعة والمنطقة الزمنية



المنطقة الزمنية

القاهرة

المنطقة

افريقيا

إعداد آخر

التاريخ والوقت 2015-10-14 - 15:58:50

☒ تعيين ساعة الأجهزة إلى UTC

التالي

الرجوع

إيقاف

ملاحظات الإصدار ..


معلومات

9. لإنشاء مستخدم محلي، اكتب الاسمين الأول والأخير في حقل اسم المستخدم كاملاً، واسم تسجيل الدخول في حقل اسم المستخدم، وكلمة السر في حقل كلمة السر.

يجب أن يكون طول كلمة السر ثمانية أحرف على الأقل، ويجب أن تحتوي على أحرف صغيرة وكبيرة وأرقام. الحد الأقصى لطول كلمات السر هو 72 حرفاً، علماً بأن كلمات السر حساسة لحالة الأحرف.

لأسباب تتعلق بالأمان، فإنه يُنصح بشدة عدم تمكين تسجيل الدخول التلقائي. كما ينبغي عدم استخدام كلمة السر هذه لمسؤول النظام وتوفير كلمة سر مسؤول منفصلة في الخطوة التالية للتثبيت. يتم إرسال البريد الإلكتروني الذي ينشئه النظام إلى المستخدم المسؤول افتراضياً. حدد استلام بريد النظام إذا كنت تفضل تلقي الرسائل بصفة المستخدم الذي أنشأته.

ينقلك اختيار تغيير إلى خيارات الخبير الموضحة في Book "Deployment Guide", Chapter 8, "Managing Users with YaST". قم بالمتابعة بالنقر فوق التالي.



إنشاء مستخدم جديد

الاسم الكامل للمستخدم

اسم المستخدم

كلمة السر

تأكيد كلمة السر

☐ استخدام كلمة السر هذه لمسؤول النظام
☐ استلام بريد النظام
☐ دخول تلقائي

لملخص

طريقة المصادقة هي ملف etc/passwd المحا
 أسلوب تشفير كلمة السر هو SHA-512.

[تغيير...](#)

[تالي](#)
[لخلف](#)
[يخاف](#)

[ملاحظات الإصدار ..](#)
[تعليمات](#)

10. أدخل كلمة سر لحساب مسؤول النظام (الذي يسمى المستخدم المسؤول).

يجب عدم نسيان كلمة سر المسؤول. بعد إدخال كلمة السر هنا، لا يمكن استرداد كلمة السر. انظر Chapter 3 “Installation with YaST”, Section 3.11, “Deployment Guide” Book “Password for the System Administrator” root للحصول على مزيد من المعلومات. قم بالمتابعة بالنقر فوق التالي.

كلمة السر "لجذر" مسؤول النظام

تذكر جيدًا كلمة السر التي قمت بإدخالها هنا.

كلمة سر المستخدم المسؤول

تأكيد كلمة السر

اختيار تخطيط لوحة المفاتيح

لتأثير

لجمل

يها

ملاحظات الإصدار ..

تعليمات

11. استخدم شاشة إعدادات التثبيت لمراجعة عدد من إعدادات التثبيت المقترحة وتغييرها إذا لزم الأمر. يتم إدراج التكوين الحالي لكل إعداد. لتغييره، انقر فوق العنوان. يمكن تغيير بعض الإعدادات مثل جدار الحماية أو SSH مباشرة بالنقر فوق الارتباطات الخاصة بها.

فكرة مفيدة: الوصول عن بُعد

يمكن إعادة التغييرات التي تجريها هنا من النظام المثبت في أي وقت لاحق. ولكن إن احتجت الوصول عن بعد بعد التثبيت مباشرة يتعين تعديل إعدادات جدار الحماية وSSH وفقاً لاحتياجاتك.

يتضمن المجال الافتراضي للبرامج النظام الأساسي وبرنامج X Window مع سطح المكتب GNOME. يفتح النقر فوق البرامج شاشة تحديد البرامج ومهام النظام حيث يمكن تغيير تحديد البرامج من خلال تحديد أو إلغاء تحديد الأنماط. يحتوي كل نمط على عدد من حزم البرامج اللازمة لوظائف محددة (مثلاً خادم الويب وخادم LAMP أو خادم الطباعة). لمزيد من الاختيارات التفصيلية القائمة على حزم البرامج المطلوب تثبيتها، حدد تفاصيل للتبديل إلى مدير برامج YaST. انظر Book "Deployment Guide", Chapter 5 "Installing or Removing Software" للحصول على مزيد من المعلومات.

التشغيل

يعرض هذا الجزء تكوين أداة تحميل التشغيل. لا يوصى بتغيير الإعدادات الافتراضية إلا في حالة الضرورة القصوى. راجع Book "Administration Guide", Chapter 13 "The Boot Loader GRUB 2" للحصول على التفاصيل.

جدار الحماية وSSH

افتراضياً، يتم تمكين جدار الحماية مع واجهة الشبكة النشطة التي تم تكوينها للمنطقة الخارجية. انظر Book "Security Guide", Section "Masquerading and Firewalls", Chapter 15 "SuSEFirewall2 15.4" للحصول على تفاصيل التكوين.

افتراضياً، يتم تعطيل خدمة SSH وغلق منفذها (22). لذا لا يمكن تسجيل الدخول عن بُعد بشكل افتراضي. انقر فوق تمكين وفتح لتبديل هذه الإعدادات.

هدف Systemd وخدماته الافتراضية

افتراضياً، يتم تشغيل النظام بالهدف الرسومي مع الشبكة متعددة المستخدمين ودعم مدير العرض. قم بالتبديل إلى متعدد المستخدمين إذا كنت لا تحتاج لتسجيل الدخول باستخدام مدير عرض.

النظام

اعرض معلومات تفصيلية عن الأجهزة بالنقر فوق النظام. في الشاشة التي تظهر، يمكنك تغيير إعدادات محرك الشبكة—انظر Book "Deployment Guide", Chapter 3 "Installation", Section 3.12.5 "System" with YaST" لمزيد من المعلومات.

انقر فوق أحد العناوين الرئيسية لإجراء التغييرات

البرامج

- المنتج: SUSE Linux Enterprise Desktop 12
- الأساطير:
 - + GNOME (Default)
 - + X Window System
 - + Help and Support Documentation
 - + AppArmor
 - + Desktop Base System
 - + 32-Bit Runtime Environment
- حجم الخزم المطلوب تثبيتها: 4 GiB

جدار الحماية وSSH

- سيتم تمكين جدار الحماية (تفعيل)
- سيتم حظر منفذ SSH (فتح)
- سيتم تعطيل خدمة SSH (تفعيل)

التشغيل

- نوع أداة تحميل التشغيل: GRUB2
- حالة الموقع: dev/sda2 ("I")
- موقع التغير:
 - عدم تثبيت رمز التشغيل في MBR (تثبيت)
 - تثبيت رمز التشغيل في قسم "I" (عدم التثبيت)

النظام

نسخ تكوين النظام

- لن يتم حفظ ملف تعريف (write it) (AutoYaST).

بصدير التكوين

تثبيت

لحذف

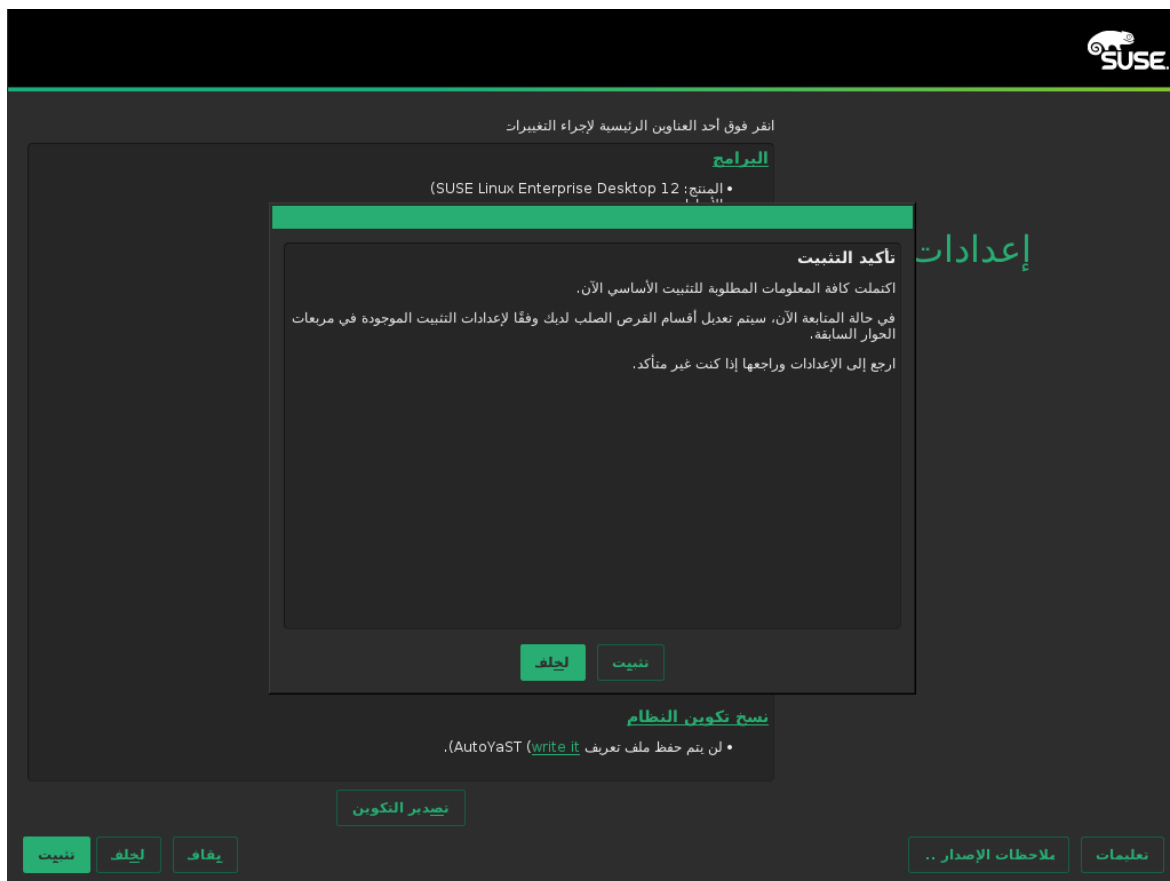
يهاذف

ملاحظات الإصدار ..

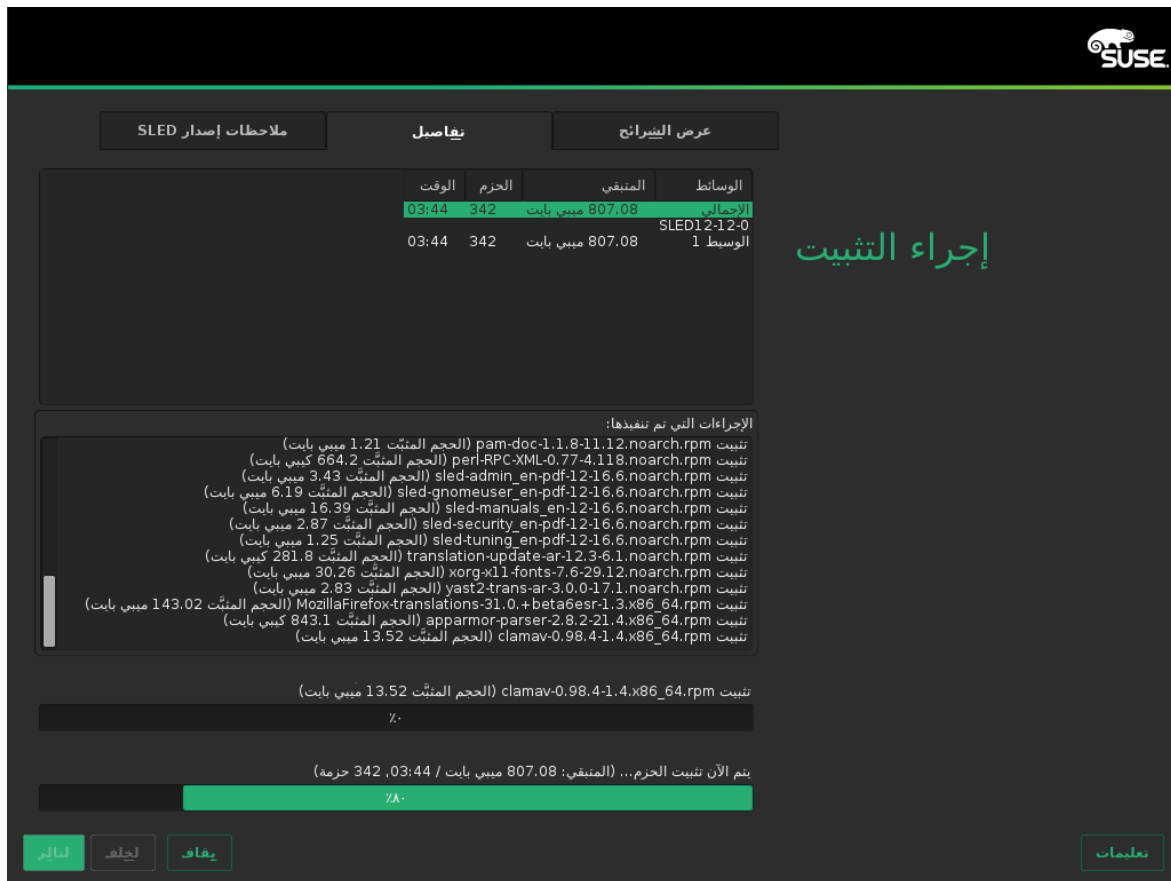
تعليمات

إعدادات التثبيت

12. بعد الانتهاء من تكوين النظام في شاشة إعدادات التثبيت، انقر فوق تثبيت. وتبعاً لتحديدات البرامج لديك، قد تحتاج إلى الموافقة على اتفاقيات ترخيص قبل ظهور شاشة تأكيد التثبيت. حتى هذه الخطوة لم يتم إجراء أية تغييرات على نظامك. بعد النقر فوق تثبيت للمرة الثانية تبدأ عملية التثبيت.



13. أثناء التثبيت، يظهر التقدم بالتفصيل على شاشة إجراء التثبيت.



14. بعد انتهاء برنامج التثبيت الفرعي، تتم إعادة تشغيل الكمبيوتر بالنظام المثبت. قم بتسجيل الدخول إلى YaST لضبط النظام. إذا كنت تستخدم سطح مكتب رسومي أو تعمل عن بعد، راجع Book Administration Guide "Chapter 3 YaST in Text Mode" للحصول على معلومات حول استخدام YaST من جهاز طرفي.

2 الإشعار القانوني

حقوق النشر © 2006-2015 SUSE LLC والمساهمون. كافة الحقوق محفوظة.

يُمنح الإذن بنسخ هذا المستند وتوزيعه و/أو تعديله بموجب شروط "ترخيص GNU للوثائق الحرة"، الإصدار 1.2 أو 1.3 (حسب اختيارك)، بالإضافة إلى "القسم الثابت" المتمثل في إشعار حقوق النشر هذا والترخيص. يتم إدراج الإصدار 1.2 من الترخيص في القسم المسمى بـ "ترخيص GNU للوثائق الحرة".

للاطلاع على العلامات التجارية لـ SUSE، راجع. <https://www.suse.com/company/legal/> وتخص كافة العلامات التجارية الأخرى الخاصة بجهات خارجية أصحابها المعنيين. يشير رمز العلامة التجارية (®) و TM وغير ذلك) الإشارة إلى علامة Novell أو SUSE التجارية؛ تشير علامة (*) إلى علامة تجارية تخص طرف ثالث.

تم تجميع المعلومات الواردة في هذا الدليل مع العناية البالغة بالتفاصيل. ومع ذلك، لا يضمن هذا توفر الدقة الكاملة. لا تعد شركة SUSE LLC ولا الشركات التابعة لها ولا المؤلفون ولا المترجمون مسؤولين عن أي أخطاء محتملة أو النتائج المترتبة عليها.

ترخيص GNU للوثائق الحرة

حقوق النشر (C) لعام 2000 و 2001 و 2002 محفوظة لشركة Free Software Foundation, Inc. 51 Franklin St, Fifth Floor, Boston, MA 02110-1301 USA. مسموح للجميع بعمل نسخ مطابقة من مستند الترخيص هذا وتوزيعها ولكن غير مسموح بتغييرها.

0. تمهيد

هدف هذا الترخيص هو جعل أي دليل أو كتاب أو مستند مفيد ونافع "حراً"، بمعنى الحرية؛ لضمان أن لكل شخص حرية نسخ وإعادة توزيعه، ومع إجراء تعديلات أو بدون ذلك، والقيام بذلك بشكل تجاري أو غير تجاري. بالإضافة إلى أن هذا الترخيص يمنح المؤلف والناسر طريقة لاعتماد عملهما، بينما لا يتحملان مسؤولية التعديلات التي يجريها الآخرون.

هذا الترخيص هو نوع من "الحقوق المتروكة"، وهذا يعني أن الأعمال المشتقة من المستند يجب أن تكون حرة بنفس الطريقة. فهو يكمل ترخيص GNU العام وهو ترخيص حقوق متروكة مصمم للبرامج الحرة.

لقد صممنا هذا الترخيص بغرض استخدامه لدلائل البرامج الحرة نظراً لحاجة البرامج الحرة إلى وثائق حرة؛ حيث يجب أن يملك البرنامج الحرة الدلائل التي توفر نفس الحرية التي تقدمها البرامج. ولكن هذا الترخيص غير مقصور على دلائل البرامج؛ حيث يمكن استخدامه لأي عمل نصي، بغض النظر عن موضوعه أو إذا كان منشوراً ككتاب مطبوع. نوصي بهذا الترخيص بشكل أساسي للأعمال التي لها أغراض تعليمية أو مرجعية.

1. قابلية التطبيق والتعريفات

يُطبق هذا الترخيص على أي دليل أو عمل آخر، بأي وسيلة، يحتوي على إشعار يضعه حامل حقوق النشر ينص على إمكانية التوزيع طبقاً لشروط هذا الترخيص. يمنح مثل هذا الإشعار ترخيصاً بدون حقوق ملكية في جميع أنحاء العالم لمدة غير محدودة؛ لاستخدام ذلك العمل طبقاً للشروط المذكورة هنا. يشير "المستند" أدناه إلى أي من هذه الدلائل أو الأعمال. وبعد أي فرد من العامة صاحب رخصة، ويشار له بكلمة "أنت". أنت تقبل هذا الترخيص إذا قمت بنسخ العمل أو تعديله أو توزيعه بأي طريقة تتطلب إذنًا بموجب قانون حقوق النشر.

"الإصدار المعدل" للمستند هو أي عمل يحتوي على المستند أو جزء منه، سواء أكان نسخة مطابقة حرفياً أو معدلاً أو/أو مترجماً للغة أخرى.

"القسم الثانوي" يسمى ملحقاً أو قسماً افتتاحياً للمستند الذي يتناول حصرياً العلاقة بين ناشري أو مؤلفي المستند والموضوع العام للمستند (أو المواضيع ذات الصلة)، ولا يحتوي على أي معلومات تُصنف ضمن هذا الموضوع الإجمالي. (وبذلك إذا كان المستند جزءاً من كتاب رياضيات، فيجب ألا يشرح القسم الثانوي أي رياضيات.) قد تكون العلاقة عبارة عن اتصال تاريخي بالموضوع أو الموضوعات ذات الصلة أو الموقف القانوني أو التجاري أو الفلسفي أو الأخلاقي أو السياسي المتعلق بها.

"الأقسام الثابتة" هي أقسام ثانوية محددة تم تخصيص عناوينها، لتكون أقسام ثابتة، في الإشعار الذي يوضح أنه تم إصدار المستند طبقاً لهذا الترخيص. إذا لم يتوافق قسم مع تعريف القسم الثانوي المذكور أعلاه، فلا يمكن أن يتم تخصيصه كقسم ثابت. قد لا يحتوي المستند على أي أقسام ثابتة، إذا لم يحدد المستند أي أقسام ثابتة، فهذا يعني أنه بلا أقسام ثابتة.

"نصوص الغلاف" هي عبارات نصية قصيرة يتم إدراجها كنصوص للغلاف الأمامي أو نصوص للغلاف الخلفي، في الإشعار الذي يوضح أنه تم إصدار المستند طبقاً لهذا الترخيص. الحد الأقصى لنص الغلاف الأمامي هو 5 كلمات ونص الغلاف الخلفي هو 25 كلمة.

النسخة "الشفافة" هي نسخة من المستند وتعني نسخة مقروءة آلياً مقدمة بتنسيق تتوفر مواصفاته للعام، وهذا مناسب لمراجعة المستند مباشرة بمحررات نصوص عامة أو (بالنسبة للصور المكونة من وحدات بكسل) برامج الرسام العامة أو (بالنسبة للرسومات) بعض محررات الرسومات المتوفرة على نطاق واسع، وهذا يعد مناسباً للإدخال في منسقات النصوص أو الترجمة الآلية لتنسيقات متنوعة تناسب الإدخال في منسقات النصوص. أي نسخة يتم إنشاؤها بتنسيق غير تنسيق الملف الشفاف الذي يتم وضع علامة فيه، أو لا يتم وضع علامة فيه، لمنع القراء من إجراء أي تعديل لاحق في نسخة غير شفافة. ويعتبر تنسيق الصورة غير شفاف إذا تم استخدامها لأي كمية من النصوص الأساسية. وتسمى النسخة غير "الشفافة" بنسخة "كاملة".

وتشمل أمثلة التنسيقات المناسبة للنسخ الشفافة ASCII العادي دون علامات أو تنسيق الإدخال Texinfo أو تنسيق الإدخال LaTeX أو SGML أو XML باستخدام DTD المتاح للعام أو HTML البسيط المطابق للمعايير أو PostScript أو PDF المصممة للتعديلات البشرية. ومن الأمثلة على تنسيقات الصور الشفافة PNG وXCF وJPG. تتضمن التنسيقات الكاملة لتنسيقات الملكية التي لا يمكن قراءتها أو تعديلها إلا باستخدام معالجات نصوص الملكية أو SGML أو XML التي لا يتوفر فيها DTD و/أو أدوات المعالجة بشكل عام، وتنسيقات HTML المنشأة آلياً وPostScript وPDF المنشأة بواسطة معالجات النصوص لأغراض الإخراج فقط.

يُقصد "بصفحة العنوان" لكتاب مطبوع صفحة العنوان نفسها، بالإضافة إلى الصفحات اللاحقة اللازمة لاحتواء المواد التي يتطلب هذا الترخيص ظهورها في صفحة العنوان بوضوح. بالنسبة للأعمال المنشورة بتنسيقات لا تحتوي على أي صفحة عنوان، فإن "صفحة العنوان" يقصد بها النص الوارد بالقرب من الموقع الذي غالباً ما يظهر فيه عنوان العمل، وهو قبل بداية محتوى النص.

يُقصد بالقسم (المسمى س ص ع) وحدة فرعية ذات تسمية من المستند ويكون عنوانها إما (س ص ع) أو يحتوي على (س ص ع) بين أقواس بعد النص الذي يترجم (س ص ع) بأي لغة أخرى. (يُقصد بالرموز (س ص ع) هنا أي اسم قسم محدد كما هو وارد أدناه، مثل "شكر وعرفان" أو "إهداءات" أو "مصادقات" أو "التاريخ".) يُقصد "بالإبقاء على العنوان" لأحد هذه الأقسام عند إجراء تعديل للمستند، أنه يجب أن يبقى هذا القسم (بالاسم س ص ع) وفقاً لهذا التعريف.

قد يحتوي المستند على نصوص إخلاء المسؤولية المرتبطة بالضمان بجانب الإشعار الذي ينص على أن المستند خاضع لهذا الترخيص. تعتبر نصوص إخلاء المسؤولية المرتبطة بالضمان مضمنة عبر الإشارة إليها في هذا الترخيص، ولكن باعتبارها نصوص إخلاء المسؤولية المرتبطة بالضمان فقط؛ حيث إن أي معلومات ضمنية قد تشملها نصوص إخلاء المسؤولية المرتبطة بالضمان هذه لاغية وليس لها أي تأثير على فعوى هذا الترخيص.

2. النسخ الحرفي

يمكنك نسخ المستند وتوزيعه بأي وسيلة، سواء لغرض تجاري أو غير تجاري، شريطة الحفاظ على هذا الترخيص وإشعارات حقوق النشر وإشعار الترخيص الذي ينص على أن جميع نسخ هذا المستند خاضعة لشروط هذا الترخيص، وعلى ألا تقوم بإضافة أي شروط أخرى مهما كانت إلى شروط هذا الترخيص. لا يمكنك استخدام إجراءات فنية لتعطيل القراءة أو التحكم فيها، أو نسخ المزيد من النسخ التي نسختها أو توزيعها. مع ذلك، يمكنك الحصول على مقابل لقاء هذه النسخ. إذا قمت بتوزيع عدد كبير بما فيه الكفاية من النسخ، فيجب عليك اتباع الشروط المذكورة في القسم 3.

يمكنك أيضاً إقراض النسخ، بموجب نفس الشروط المذكورة أعلاه، وإظهار النسخ للعامه.

3. النسخ بكميات كبيرة

إذا قمت بنشر نسخ مطبوعة (أو نسخ في الوسائط التي عادةً ما تستخدم أغلفة مطبوعة) للمستند يبلغ عددها أكثر من 100 نسخة، وكان إشعار ترخيص المستند يتطلب نصوص الغلاف، فيجب إرفاق النسخ بالأغلفة التي تتضمن بوضوح وبشكل مقروء كل نصوص الأغلفة هذه: نصوص الغلاف الأمامي في الغلاف الأمامي ونصوص الغلاف الخلفي في الغلاف الخلفي. ويجب أيضاً أن يتم تحديد أنك الناصر لهذه النسخ بوضوح وبشكل مقروء على الغلافين. يجب أن يقدم الغلاف الأمامي العنوان الكامل بحيث تظهر جميع كلمات العنوان بوضوح وبدون اختلاف. كذلك يمكنك إضافة مواد أخرى إلى الأغلفة. يمكن التعامل مع النسخ بالتغييرات المقصورة على الأغلفة، شريطة أن تحتفظ النسخ بعنوان المستند والالتزام بهذه الشروط، كنسخ حرفي في نواح أخرى.

إذا كانت النصوص المطلوبة للغلاف كبيرة جداً بحيث يصعب إظهارها على الغلاف بشكل واضح، فيجب عليك إدراج النصوص الأولى (بما يتلاءم مع إظهارها بشكل واضح ومقروء) في الغلاف الفعلي، وإدراج باقي النصوص في الصفحات اللاحقة.

إذا قمت بنشر أو توزيع نسخ كامدة من المستند يتجاوز عددها 100 نسخة، فيجب عليك أن تقوم بإرفاق نسخة شفافة قابلة للمعالجة الآلية مع كل نسخة كامدة، أو أن تذكر في كل نسخة كامدة عنواناً لموقع على شبكة الكمبيوتر يمكن الوصول إليه من قبل عموم مستخدمي شبكة الكمبيوتر لتنزيل نسخة شفافة كاملة من المستند بدون المواد المضافة إليه باستخدام بروتوكولات الشبكات القياسية العامة. يجب عليك إذا قمت باستخدام الخيار الأخير، توشي الحذر قدر المستطاع، عند البدء بتوزيع كميات كبيرة من النسخ الكامدة، لضمان بقاء إمكانية الوصول إلى هذه النسخة الشفافة في الموقع المذكور ولمدة لا تقل عن سنة واحدة بدءاً من تاريخ توزيع آخر نسخة كامدة من هذا الإصدار للعامه (إما بشكل مباشر أو غير وكتلنك أو موزعين).

ويُطلب منك الاتصال بمؤلفي المستند قبل إعادة توزيع أي عدد كبير من النسخ لتمنحهم فرصة تقديم آخر إصدار محدّث من المستند لك، ولكن ليس لزاماً عليك القيام بذلك.

4. التعديلات

يمكنك نسخ وتوزيع إصدار معدل من المستند بموجب الشروط الواردة في القسمين 2 و3 أعلاه، شريطة التزامك بنشر الإصدار المعدل بموجب هذا الترخيص، مع اعتبار أن الإصدار المعدل يحل محل المستند، وبالتالي يتم منح ترخيص توزيع وتعديل الإصدار المعدل لأي شخص يحصل على نسخة منه. بالإضافة إلى ذلك، يجب القيام بما يلي فيما يتعلق بالإصدار المعدل:

- استخدام عنوان في صفحة العنوان (وفي الأغلفة في حالة توافرها) يكون مختلفاً عن عنوان المستند وعن الإصدارات السابقة (والذي يجب إدراجه في قسم "التاريخ" بالمستند في حالة وجوده). يمكنك استخدام نفس عنوان الإصدار السابق إذا منحك الناشر الأصلي الإذن بذلك.
- إدراج شخص أو أكثر أو كيانات في صفحة العنوان، كمؤلفين، مسؤولين عن إجراء التعديلات في الإصدار المعدل مع خمسة على الأقل من المؤلفين الرئيسيين للمستند (كل المؤلفين الرئيسيين إذا كان عددهم أقل من خمسة) إلا في حالة إعفائك من هذا المتطلب.
- ذكر اسم ناشر الإصدار المعدل كناسر في صفحة العنوان.
- الاحتفاظ بكل إشعارات حقوق النشر الخاصة بالمستند.
- إضافة إشعار حقوق نشر مناسب لتعديلاتك بجوار إشعارات حقوق النشر الأخرى.
- تضمين إشعار ترخيص، بعد إشعارات حقوق النشر مباشرة، تمنح بموجبه الإذن العام باستخدام الإصدار المعدل طبقاً لشروط الترخيص بالنموذج المعروض في الملحق الوارد أدناه.
- الإبقاء، في إشعار الترخيص هذا، على الفوائم الكاملة للأقسام الثابتة ونصوص الغلاف المطلوبة في إشعار ترخيص المستند.
- تضمين نسخة غير معدلة من هذا الترخيص.
- الإبقاء على القسم الذي يحمل عنوان "التاريخ" والإبقاء على عنوانه وإضافة بند إليه يوضح، على الأقل، العنوان وسنة الإصدار والمؤلفين الجدد وناشر الإصدار المعدل كما يظهر في صفحة العنوان. وإذا لم يوجد قسم بعنوان "التاريخ" في المستند، فأضف واحداً يوضح العنوان وسنة الإصدار والمؤلفين وناشر المستند كما يظهر في صفحة العنوان، ثم أضف بنداً يصف الإصدار المعدل كما ورد في الجملة السابقة.
- الإبقاء على موقع الشبكة، إن وُجد، المحدد في المستند لإناحة وصول الجمهور إلى نسخة شفافة من المستند، بالإضافة إلى مواقع الشبكة المحددة في المستند للإصدارات السابقة التي كان يستند إليها. ومن الممكن إضافة هذه المعلومات في قسم "التاريخ". يمكنك حذف موقع الشبكة لأي عمل نُشر قبل أربع سنوات على الأقل من نشر المستند نفسه أو إذا كان الناشر الأصلي للإصدار المعني بمنح أدونات.
- بالنسبة لأي قسم يحمل عنوان "شكر وعرفان" أو "إهداءات"، يجب الإبقاء على عنوان القسم، والإبقاء في هذا القسم على المضمون بأكمله والأسلوب المستخدم لجميع عبارات الشكر والعرفان للمساهمين و/أو الإهداءات الواردة ضمنه.
- الإبقاء على جميع الأقسام الثابتة في المستند، دون أي تعديل في نصوصها أو عناوينها. لا تعتبر أرقام الأقسام أو ما يعادلها جزءاً من عناوين الأقسام.
- حذف أي قسم يحمل عنوان "مصادقات". يمكن عدم تضمين قسم كهذا في الإصدار المعدل.
- عدم إعادة عنوان أي قسم موجود بعنوان "مصادقات" أو بعنوان يتعارض مع عنوان أي قسم ثابت.
- الإبقاء على أي نصوص إخلاء مسؤولية خاصة بالضمأن.

إذا كان الإصدار المعدل يحتوي على مقدمات أو أقسام ملحقة جديدة يمكن اعتبارها أقساماً ثانوية ولا تحتوي على أي مواد منسوخة من المستند، فيحق لك اعتبار بعض هذه الأقسام أو جميعها أقساماً ثابتة. للقيام بذلك، يجب إضافة عناوين هذه الأقسام إلى قائمة الأقسام الثابتة ضمن إشعار ترخيص الإصدار المعدل. يجب أن تكون هذه العناوين مختلفة عن أي عناوين لأقسام أخرى.

يمكنك إضافة قسم بعنوان "مصادقات" شريطة عدم احتوائه على أي معلومات باستثناء ضمان جهات مختلفة لإصدارك المعدل، على سبيل المثال عبارات المراجعة من قبل النظراء أو النص المعتمد من قبل جهةٍ ما باعتباره تعريفاً محدداً لمعيار ما.

يمكنك إضافة عبارة من خمس كلمات بحد أقصى كنس للغلاف الأمامي، وعبارة من خمس وعشرين كلمة بحد أقصى كنس للغلاف الخلفي في نهاية قائمة نصوص الغلاف في الإصدار المعدل. لا يمكن إضافة سوى عبارة واحدة إلى نص الغلاف الأمامي وعبارة واحدة إلى نص الغلاف الخلفي من قبل (أو عبر تنسيق من قبل) جهة بعينها. إذا كان المستند يحتوي بالفعل على نص غلاف ضمن نص الغلاف الذي أضفته قبل ذلك أو عبر تنسيقاتٍ أُجريت من قبل نفس الجهة التي تعمل بالنيابة عنها، فإنه لا يجوز لك إضافة نص آخر، ولكن يمكنك استبدال النص القديم شريطة حصولك على موافقة صريحة من الناشر السابق الذي أضاف هذا النص القديم.

لا يجوز لمؤلفي هذا المستند أو ناشره، بموجب هذا الترخيص، منح الإذن باستخدام أسمائهم لأغراض دعائية للإصدار المعدل أو لضمانه أو لإجازته.

5. دمج المستندات

يمكنك دمج المستند مع مستندات أخرى صدرت بموجب هذا الترخيص ضمن الشروط المحددة في القسم رقم 4 أعلاه فيما يتعلق بالإصدارات المعدلة شريطة تضمينك لجميع الأقسام الثابتة لجميع المستندات الأصلية دون تعديل في المستند المدمج، وإدراجها جميعاً كأقسام ثابتة لعملك المدمج ضمن إشعار الترخيص الخاص به، وأن تحتفظ بجميع تصريحات إخلاء المسؤولية الواردة ضمنها.

يجب أن يحتوي العمل المدمج على نسخة واحدة فقط من هذا الترخيص، كما يمكن الاستعاضة عن الأقسام الثابتة المكررة بنسخة واحدة منها فقط. في حالة احتواء المستند على عدة أقسام ثابتة بنفس الاسم مع اختلاف محتوياتها، يجب تمييز عنوان كل قسم بإضافة اسم المؤلف أو الناشر الأصلي إذا كان معروفاً أو رقمًا مميزاً إذا كان اسم المؤلف أو الناشر الأصلي غير معروفاً وذلك بين قوسين في نهاية اسم القسم. يجب إجراء التعديلات نفسها في عناوين الأقسام الواردة ضمن قائمة الأقسام الثابتة في إشعار اتفاقية الترخيص للعمل المدمج.

يجب تجميع أي أقسام تحمل عنوان "التاريخ" ضمن المستندات الأصلية المختلفة بحيث تشكل قسمًا واحدًا بعنوان "التاريخ"، كذلك ينبغي تجميع أي أقسام بعنوان "شكر وعرفان" وأي أقسام بعنوان "إهداءات". يجب حذف كل الأقسام بعنوان "مصادقات".

6. مجموعات المستندات

يمكنك تشكيل مجموعة مؤلفة من المستند والمستندات الأخرى التي صدرت بموجب هذا الترخيص والاستعاضة عن جميع نسخ هذا الترخيص في المستندات المختلفة بنسخة واحدة يتم تضمينها في المجموعة شريطة التزمك بقواعد هذا الترخيص فيما يتعلق بالنسخ الحرفي لكل من هذه المستندات على جميع الأصعدة.

يمكنك استخراج مستند واحد من هذه المجموعة وتوزيعه بشكل مستقل بموجب هذا الترخيص شريطة تضمين نسخة من هذا الترخيص في المستند المستخرج، والالتزام المطلق بجميع الشروط الواردة في هذا الترخيص فيما يتعلق بالنسخ الحرفي لهذا المستند.

7. التجميع مع الأعمال المستقلة

يُطلق على عملية تجميع المستند أو المستندات المشتقة منه مع المستندات أو الأعمال المستقلة والمنفصلة الأخرى في أداة تخزين أو على وسيط توزيع اسم "التجميع" ما لم يتم استخدام اتفاقية حقوق النشر والتوزيع الناتجة عن عملية التجميع لتحديد الحقوق القانونية لمستخدمي عملية التجميع بما يتجاوز ما تسمح به الأعمال الفردية. في حالة عدم تضمين المستند في المجموعة، لا يسري هذا الترخيص على الأعمال الأخرى الموجودة في المجموعة شريطة ألا تكون هذه الأعمال مشتقة من المستند.

إذا كان شرط نص الغلاف الوارد في القسم 3 ينطبق على هذه النسخ من المستند، وإذا كان حجم المستند أقل من نصف حجم المجموعة بأكملها، فيمكن إضافة نصوص غلاف المستند على الأغلفة التي تحيط بالمستند ضمن المجموعة، أو ما يكافئ هذه الأغلفة إلكترونيًا إذا كان المستند بصيغة إلكترونية. وباستثناء ذلك فإن نصوص الغلاف يجب أن تظهر على الأغلفة المطبوعة المحيطة بالمجموعة بأكملها.

8. الترجمة

تعتبر الترجمة أحد أشكال التعديل، ولذلك يمكنك توزيع نسخ مترجمة من المستند ضمن الشروط الواردة في القسم رقم 4. يستلزم استخدام الترجمة بدلاً من الأقسام الثابتة الحصول على إذن خاص من مالكي حقوق النشر والتوزيع، إلا أنه بمقدورك إضافة نسخ مترجمة للأقسام الثابتة أو لبعض منها إلى جانب الإصدارات الأصلية من هذه الأقسام. ويمكنك إضافة ترجمة هذا الترخيص وجميع إشعارات الترخيص في المستند، بالإضافة إلى نصوص إخلاء المسؤولية المرتبطة بالضمآن، شريطة تضمين النسخة الأصلية باللغة الإنجليزية لهذا الترخيص بالإضافة إلى النصوص الأصلية لجميع الإشعارات وتصريحات إخلاء المسؤولية. وفي حالة ظهور أي تعارض بين ترجمة هذا الترخيص ونسخته الأصلية أو الإشعار أو تصريح إخلاء المسؤولية، تكون النسخة الأصلية هي المعتبرة.

إذا كان أحد أقسام المستند بعنوان "شكر وعرفان" أو "إهداءات" أو "التاريخ"، فإن شرط (القسم رقم 4) الإبقاء على عنوانه (القسم رقم 1) سيتطلب عادةً تغيير العنوان الفعلي.

9. إنهاء اتفاقية الترخيص

لا يحق لك نسخ المستند أو تعديله أو إعادة ترخيصه أو توزيعه باستثناء ما تنص عليه الشروط الواردة صراحةً في هذا الترخيص. وتعتبر أي محاولة عدا ذلك لنسخ المستند أو تعديله أو إعادة ترخيصه أو توزيعه باطلّة. وفي حال حدوثها، فإنها ستلغي الحقوق الممنوحة لك بموجب هذا الترخيص تلقائيًا. ومع ذلك، لن يتم إلغاء اتفاقيات الترخيص للأطراف التي حصلت عن طريقك على نسخ أو حقوق بموجب هذا الترخيص طالما أن هذه الأطراف ملتزمة بشروط هذا الترخيص بالكامل.

10. الإصدارات المستقبلية من هذا الترخيص

قد تقوم مؤسسة البرمجيات الحرة بنشر إصدارات جديدة ومعدلة من ترخيص GNU (جنو) للمستندات الحرة بين الحين والآخر. وستكون هذه الإصدارات الجديدة ماثلة للإصدار الحالي من حيث المضمون، إلا أنها قد تختلف في تفاصيل معالجة المشاكل أو المخاوف المستجدة. راجع <http://www.gnu.org/copyleft/>.

يتم منح كل إصدار من هذا الترخيص رقمًا مميزًا. إذا كان المستند يحدد أن إصداراً مرقماً معيناً من هذا الترخيص "أو أي إصدار أحدث" ينطبق عليه، فعندئذٍ يمكنك الاختيار بين اتباع شروط وأحكام هذا الإصدار المحدد أو أي إصدار لاحق تم نشره (شريطة ألا مسودة) من قبل مؤسسة البرمجيات الحرة. إذا لم يحدد المستند رقم إصدار معين من هذا الترخيص، يمكنك عندئذٍ اختيار أي إصدار تم نشره (شريطة ألا يكون مسودة) من قبل مؤسسة البرمجيات الحرة.

ملحق: كيفية استخدام هذا الترخيص لمستنداتك

Copyright (c) YEAR YOUR NAME.
Permission is granted to copy, distribute and/or modify this document
under the terms of the GNU Free Documentation License, Version 1.2
or any later version published by the Free Software Foundation;
with no Invariant Sections, no Front-Cover Texts, and no Back-Cover Texts.
A copy of the license is included in the section entitled "GNU
Free Documentation License

في حالة احتواء مستندك على أقسام ثابتة ونصوص غلاف أمامي ونصوص غلاف خلفي، يجب استبدال سطر (بنصوص) بالسطر التالي:

with the Invariant Sections being LIST THEIR TITLES, with the
Front-Cover Texts being LIST, and with the Back-Cover Texts being LIST .

في حالة احتواء مستندك على أقسام ثابتة دون نصوص غلاف أو أي توليفة أخرى من هذه الخيارات الثلاثة، يجب دمج هاتين الصيغتين بما يتناسب مع الحالة التي بين يديك.

وفي حالة احتواء مستندك على عدد كبير جداً من أمثلة الرموز البرمجية، فنوصي بترخيص هذه الأمثلة بالتوازي ضمن اتفاقية ترخيص برمجيات حرة من اختيارك، مثل اتفاقية الترخيص العامة من GNU (جنو) على سبيل المثال وذلك لإناحة استخدامها في البرمجيات الحرة.